

Scheda XIX

PALI CONFICCATI NEL TERRENO E DISPOSTI IN OBLIQUO A FORMARE LA PALIZZATA A PANCHETTO MONTATA SUL VERSANTE ESTERNO DELLA PERGOLA

Amalfi	'o suppóntë [o sup'pondə] (plur. 'e ssuppùntë [e ssup'pundə]) (1)
Pogerola (Amalfi)	'o suppóntë [sup'pondə] (plur. 'e ssuppùntë [e ssup'pundə]) (1) / 'o përonë [o pə'ronə] (plur. 'e ppërùnë [e ppə'runə]) (3)
Pastena (Amalfi)	o përonë [o pə'ronə] (plur. 'e ppërùnë [e ppə'runə]) / 'o sëppóntë [o səp'pondə] (plur. 'e ssëppùntë [e ssep'pundə]) (1)
Lone (Amalfi)	o përonë [o pə'ronə] (plur. 'e ppërùnë [e ppə'runə]) / 'o sëppóntë [o səp'pondə] (plur. 'e ssëppùntë [e ssep'pundə]) (1)
Atrani	'o suppóntë [o sup'pondə] / 'o zuppóntë [o tsup'pondə] (1) / 'o soppuórtë [o sop'pwortə] (4) / 'o përonë [pə'ronə] (3)
Scala	'o suppóntë [sup'pondə] (plur. 'e ssuppùntë [e ssup'pundə]) (1)
Ravello	'o sëppùntë [o səp'pundə]
Minori	'a zëppóntë [a tsəp'pondə]
Maiori	allirtëciéllë [allirt(ə)'ʃjell(ə)] (5)
Tramonti (loc. Corsano)	'o sëppùntë [o səp'pundə]
(loc. Paterno Sant'Elia)	'o suppùntë [o sup'pundə]
Cetara	'o përuózzë [pə'rwottsə] (1) (2)
Albori (Vietri s. m.)	'u suppùntë [u sup'pundə] (1) (2)

Descrizione:

(1) **suppùntë** [sup'pundə] / **suppóntë** [sup'pondə] / **sëppóntë** [səp'pondə] / **zuppóntë** [tsup'pondə] / **zëppóntë** [tsəp'pondə] / **sëppùntë** [səp'pundə]: palo, pali (di castagno) conficcati nel terreno in corrispondenza dei montanti verticali del versante esterno del pergolato, alle cui basi sono fissati e disposti in diagonale ad intersecare, in prossimità del cordolo della macèra, altre pertiche della stessa misura, che, fissate sull'architrave della pergola, corrono ugualmente in diagonale dall'alto verso il basso a formare l'appendice esterna (cfr. Scheda XVIII) del pergolato dei limoni;

(2) **përuózzë** [pə'rwottsə]: lessema che a Cetara è tanto sinonimo di **suppùntë** [sup'pundə] e delle sue diverse varianti, quanto voce indicante pali (di castagno) conficcati nella muratura della macèra e collocati verso l'alto in diagonale a sostegno delle pertiche della *spalliera* (cfr. Scheda VIII);

(3) **përonë** [pə'ronə]: termine che a Pastena e a Lone è sinonimo di **suppùntë** [sup'pundə] e delle sue varianti, a Pogerola assume il significato di piccolo tralcio di vite, ad Atrani è il moncone derivante dal taglio di un ramo di un tronco d'albero trasformato in pertica;

(4) **soppuórtë** [sop'pwortə]: supporto, elemento di sostegno per le pertiche che poggiano sui montanti verticali del pergolato;

(5) **allirtëciellë** [allirt(ə)'ʃjell(ə)]: diminutivo di **allirtë** [allirt(ə)] (cfr. Scheda XIII).

Etimologia:

(1) **suppùntë** [sup'pundə] / **suppóntë** [sup'pondə] / **sëppóntë** [səp'pondə] / **sëppùntë** [səp'pundə] / **zuppóntë** [tsup'pondə] / **zëppóntë** [tsəp'pondə]: da un verbo latino *sub-punctāre*, frequentativo di *sub-pungĕre*, modellato sul sostantivo *puncta* 'punta' (D'Ascoli 1979: 651; D'Ascoli 1993: 768);

(2) **përuózzë** [pə'rwottsə]: diminutivo di *perë* 'piede' (dal latino *pes*, *pedis* attraverso l'accusativo *pĕde(m)* [www.treccani.it; www.garzantilinguistica.it]) mediante l'aggiunta del suffisso *-uozzë*;

(3) **përonë** [pə'ronə]: accrescitivo tramite il suffisso *-ónë* di *perë* 'piede' (dal latino *pes*, *pedis* attraverso l'accusativo *pĕde(m)* [www.treccani.it; www.garzantilinguistica.it]);

(4) **soppuórtë** [sop'pwortə]: dal francese *support*, che è dall'inglese *support* nell'accezione di 'sostegno' (Devoto 1985: 419).

Nella foto
pertica conficcata
nel terreno e
collocata in obliquo
nel versante esterno
del pergolato.



Fono-morfologia:

(1) **suppóntë** [sup'pondə] conserva la *-u-* protonica della base etimologica e rivela l'assenza di anafonesi; **suppùntë** [sup'pundə] mantiene la *-u-* pretonica primitiva e si presenta in forma anafonetica; **sëppóntë** [səp'pondə] si caratterizza per riduzione ad indistinta di *-u-* protonica primaria e per mancanza di anafonesi; **sëppùntë** [səp'pundə] si contraddistingue per la centralizzazione di *-u-* pretonica etimologica e per la presenza di anafonesi; **zuppóntë** [tsup'pondə], come anche la variante **zëppóntë** [tsəp'pondə], soggetta a mutamento di genere dal maschile al femminile, presenta l'affricazione della sibilante sorda etimologica *s-* in *ts-*, nonché l'assenza di anafonesi;

(2) **përuózzë** [pə'rwottsə]: lessema caratterizzato da rotacismo di *-d-* in *-r-* e da dittongamento metafonetico in sede tonica di *-ò-* in *-uó-*;

(3) **përonë** [pə'ronə]: forma che presenta rotacismo di *-d-* etimologica in *-r-*;

(4) **soppuórtë** [sop'pwortə]: esito contraddistinto da dittongazione metafonetica in sede tonica di *-ò-* in *-uó-*.

Scheda XIX

PALI CONFICCATI NEL TERRENO E DISPOSTI IN OBLIQUO A FORMARE LA PALIZZATA A PANCHETTO MONTATA SUL VERSANTE ESTERNO DELLA PERGOLA

Conca de' Marini	a₁allirtë [aɪ'lirt(ə)] (1)
Furore	'o përonë [o pə'ronə] (plur. 'e përunë [e pə'runə]) (2)
Agerola (loc. San Lazzaro)	'o puntëllùzzë [o pundəl'luttsə] (plur. 'e puntëllùzzë [e pundəl'luttsə]) (3)
Praiano	termine disusato
Sant'Agnetto (Sorrento)	'a pòzë [a 'potsə] (plur. 'e ppòzë [e p'potsə]) (4)
Massa Lubrense	'a pòzë [a 'potsə] (plur. 'e ppòzë [e p'potsə])

Descrizione: travi di legno di castagno, che in Costiera Amalfitana sono collocate in obliquo nel terreno a comporre la struttura lignea a forma di panchetto a supporto del pergolato, mentre in Penisola Sorrentina hanno funzione di sostegno dei montanti verticali della pergola.

(1) allirtë [aɪ'lirt(ə)]: (cfr. Scheda XIII);

(2) përonë [pə'ronə]: forma accrescitiva, mediante il suffisso *-ónë*, di *perë* 'piede', voce risalente al latino *pes, pedis* attraverso l'accusativo *pěde(m)* (www.treccani.it; www.garzantilinguistica.it);

(3) pundëllùzzë [pundəl'luttsə]: diminutivo, tramite l'aggiunta del suffisso *-ùzzë*, di *puntiëllë* (D'Ascoli 1979: 475; D'Ascoli 1993: 569; Altamura 1968: 252), che corrisponde alla forma italiana *puntello*, diminutivo di *ponte*, incrociato con *punta* (Devoto 1985: 339), e che è inteso nell'accezione di palo utilizzato a sostegno della struttura a panchetto di supporto esterno al pergolato. Dal punto di vista fono-morfologico, si è verificata la sonorizzazione di [t] post-nasale in [d] ed il passaggio di *-cc-* nello sviluppo dialettale meridionale *-zz*;



Pertiche conficcate
nel terreno e
collocate in obliquo
sul versante esterno
del pergolato in
Area Amalfitana

(4) **póžë** ['potsə]: termine che fa riferimento alla posa in obliquo di pali di sostegno al pergolato in Area Sorrentina e che origina dal latino *pausa* (cfr. D'Ascoli 1993: 556-557; D'Ascoli 1979: 465; Altamura 1968: 246) con monottongazione, nel passaggio al dialetto, di *-au-* a *-o-* e affricazione di [s] in [ts].

Pali posti
obliquamente
a sostegno dei
montanti verticali
in Area Sorrentina.



Scheda XIX

PALI CONFICCATI NEL TERRENO E DISPOSTI IN OBLIQUO A FORMARE LA PALIZZATA A PANCHETTO MONTATA SUL VERSANTE ESTERNO DELLA PERGOLA

Capri	assenza di corrispondenze lessicali
Anacapri	assenza di corrispondenze lessicali

Nota: non esistono corrispondenze lessicali se non in riferimento alla collocazione di pertiche disposte in obliquo a sostegno dei montanti verticali del pergolato, che in area sorrentina assumono la denominazione di **póžë** ['potsə], mentre tanto a Capri quanto ad Anacapri prendono il nome di **šcóntrë** ['škondrə] o **paléllë** [pa'lellə].

Nella foto esempi
di pertiche
collocate in obliquo
a sostegno dei pali
verticali, conficcati
nel terreno del
terrazzamento, su
cui si ramificano
le viti.

